

Zeitschrift: Asiatische Studien : Zeitschrift der Schweizerischen Asiengesellschaft = Études asiatiques : revue de la Société Suisse-Asie
Herausgeber: Schweizerische Asiengesellschaft
Band: 69 (2015)
Heft: 1-2

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Contents

Aufsätze – Articles – Articles

Honghua Poizat-Xie

Quelques réflexions sur la traduction littéraire du chinois vers les langues européennes — 1

Alex Payette

Le retour de l'académie impériale dans la construction de la société harmonieuse: Le Hall des études nationales du devenir vertueux — 19

Jonas Rüegg

Aimé Humbert – Wertvorstellungen eines Bourgeois und das Japan der Bakumatsu-Zeit — 47

Henning Sievert

Der Schutzvertrag von Raqqa und die Verlautbarung von Mosul. Ein Beitrag zur Diskussion über den „Islamischen Staat im Irak und in Syrien“ — 73

Johannes Thomann

Al-Fārābī's Kommentar zum Almagest in sekundärer Überlieferung bei Ibn aṣ-Ṣalāḥ: Ein vorläufiger Bericht — 99

Tilman Trausch

Die Basis der Erzählung. Das historische Detail in der persischen Historiographie des 16. Jahrhunderts — 115

Special Section: The Chinese Communist Party and the Politicization of Traditions

Ralph Weber, Simona Grano and Philipp Hetmanczyk

Introduction — 157

Philipp Hetmanczyk

Party Ideology and the Changing Role of Religion: From “United Front” to “Intangible Cultural Heritage” — 165

André Laliberté

The Politicization of Religion by the CCP: A Selective Retrieval — 185

Nele Noesselt

Relegitimizing the Chinese Party-State: “Old” Sources of Modern Chinese Party Power — 213

Giorgio Strafella

“Marxism” as Tradition in CCP Discourse — 235

Rezensionen – Comptes rendus – Reviews

Roland Altenburger

Cao, Juan: *In der Sackgasse oder auf dem Weg zu einem neuen Paradigma? Die Erforschung des Romans Der Traum der roten Kammer (Rotologie) im 21. Jahrhundert* — 255

Andrea Riemenschneider

Conermann, Stephan (Hg.): *Was ist Kulturwissenschaft? Zehn Antworten aus den »Kleinen Fächern«* — 263

Nadejda Lebedeva

Graf, Matthias: *Mazzikā! Eine arabistisch-ethnomusikologische Exkursion in die Text- und Klangwelten der Popmusik Ägyptens und des Libanon von ihren Anfängen bis heute* — 271

Silvia Naef

Fr. Marcos A. Marcos/Helen Moussa/Carolyn M. Ramzy: *Marguerite Nakhla, Legacy to Modern Egyptian Art* — 279

Stephen Eskildsen

Reiter, Florian C.: *Man, Nature and the Infinite: The Scope of Taoist Thunder Magic Rituals* — 285

Viatcheslav Vetrov

Rosner, Erhard: *Leitzeichen des Imperiums: Programmatische Ortsnamen in der Geschichte Chinas* — 289

Contents

Aufsätze – Articles – Articles

von Mateusz Cwik

Die Form übersetzen: Zur (De)konstruktion des literarischen Sinnes — 295

Benjamin Rabe und Florian Kohlbacher

Pflegerobotik als Innovationstechnik in alternden Gesellschaften – Eine Analyse der Einflussfaktoren auf die Entstehung eines Lead-Markets in Japan — 321

Sondersektion

„Ueda Shizuteru Philosophie in der Diskussion“

Ralf Müller

Zur Einführung — 359

Gereon Kopf

Zen, Erfahrung und Philosophie: Ueda Shizuteru und die Schöpfung einer Zen-Philosophie — 363

Ralf Müller

Die Artikulation des Schweigens in der Sprache. Zum Sprachdenken des Philosophen Ueda Shizuteru — 391

Special Section

“Regime Change in Public Finance: The Case of Interwar Japan”

Janet Hunter

Introduction — 419

Andrea Revelant

Growth Strategy and War: Tax Dilemmas for Japan's Finance Ministry in the 1930s — 423

Steven Bryan

Interwar Japan, Institutional Change, and the Choice of Austerity — 451

Mark Metzler

Partisan Policy Swings in Japan, 1913–1932 — 477

Rezensionen – Comptes rendus – Reviews

Geoffrey MacCormack

Lau, Ulrich/Lüdke, Michael: *Exemplarische Rechtsfälle vom Beginn der Han-Dynastie – Eine kommentierte Übersetzung des Zouyanshu aus Zhangjiashan/Provinz Hubei* — 511

Himi Kiyoshi

Müller, Ralf: *Dōgens Sprachdenken. Historische und symboltheoretische Perspektiven* — 519

Rafael Suter

Solomon, Bernard S.: *On the School of Names in Ancient China* — 527

Maria Piera Candotti

Sarma, S.L.P Anjaneya / Grimal, François. *Bhaṭṭoji Dīkṣita on the Gajasūtra* — 539